



ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ФРАНЦУЗСКИХ И УЗБЕКСКИХ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫХ СИМВОЛОВ И МЕТОДИКА ИХ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

Тохиржонова Шахиста Кабиловна

старший преподаватель

Узбекский государственный университет мировых языков

<https://doi.org/10.5281/zenodo.21508021>

ARTICLE INFO

Received: 18th July 2026

Accepted: 20th July 2026

Online: 22nd July 2026

KEYWORDS

французский язык, узбекский язык, лингвокультура, лингвокультурные символы, национальное мышление, национальная идентичность, культурная память, символическое значение, семантика, коннотация, культурный код, межкультурная коммуникация, система ценностей

ABSTRACT

В данном тезисе рассматриваются исторические этапы формирования и развития французских и узбекских лингвокультурных символов, а также методологические основы их сопоставительного изучения. Особое внимание уделяется взаимосвязи языка, культуры, национального мышления и системы ценностей народа. Лингвокультурные символы рассматриваются как особые языковые единицы, обладающие не только денотативным, но и широким коннотативным, культурным, историческим и аксиологическим значением. В исследовании анализируются происхождение, историческое развитие, семантические и функциональные особенности лингвокультурных символов, а также их роль в формировании национальной идентичности и культурной памяти народа.

Введение

Современный этап развития мировой лингвистики характеризуется усилением интереса к проблемам взаимосвязи языка и культуры, национального мышления и языкового сознания. В рамках коммуникологии, дискурсологии, структурной лингвистики, лексикографии, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии особое внимание уделяется изучению языковых единиц, отражающих исторический опыт, культурные ценности и национальное мировосприятие различных народов.

В настоящее время особую актуальность приобретает сопоставительное изучение лингвокультурных символов французского и узбекского языков. Это обусловлено тем, что в условиях глобализации, активизации международных связей и расширения межкультурного взаимодействия знание языка невозможно без понимания национально-культурного контекста его функционирования. Языковые единицы, связанные с традициями, обычаями, религиозными представлениями, историческими событиями и культурными ценностями народа, являются важнейшим источником информации о его национальном сознании.

Интенсивно развивающиеся процессы международной интеграции, социально-экономического и культурного сотрудничества усиливают интерес и потребность в изучении иностранных языков. В этой связи особое значение приобретает совершенствование образовательных технологий, направленных на развитие

межкультурной компетенции учащихся. Концепция «Образование для устойчивого развития до 2030 года», принятая в рамках международных образовательных инициатив ЮНЕСКО, подчёркивает необходимость развития качественного, инклюзивного и ориентированного на будущее образования, способствующего формированию у обучающихся широкого культурного кругозора и способности к эффективному межкультурному взаимодействию.

Изучение лингвокультурных символов в процессе обучения французскому языку позволяет не только расширить словарный запас учащихся, но и сформировать у них представление о национально-культурной специфике французского народа. Одновременно сопоставление французских и узбекских символов способствует выявлению общих и отличительных особенностей двух языковых картин мира.

Целью настоящего исследования является выявление исторических этапов развития французских и узбекских лингвокультурных символов, определение их семантических и функциональных особенностей, а также разработка методологических основ их сопоставительного изучения в

Формирование французской лингвокультурологической мысли имеет глубокие исторические корни. Уже в XVII веке во французской лингвистике и культурологии начинается этап осмысления национальной природы языка. Создание Французской академии (Académie Française) в 1635 году по инициативе кардинала Ришельё стало важным этапом в утверждении французского языка как одного из ключевых компонентов национальной идентичности. Язык начинает рассматриваться не только как средство коммуникации, но и как важнейший носитель культурных, исторических и ценностных представлений народа.

Методы и анализы

В XVIII веке, в эпоху Просвещения, развитие французской философской и лингвистической мысли оказало значительное влияние на формирование представлений о взаимосвязи языка и культуры. Такие мыслители, как Дени Дидро, Жан-Жак Руссо, Вольтер, Этьен Бонно де Кондильяк и Шарль Луи Монтескьё, подчёркивали, что язык отражает особенности общественного сознания, нравственные ценности и интеллектуальное развитие народа.

В XIX веке особое значение приобрели исследования, направленные на выявление взаимосвязи между структурой значения языковых единиц и национальным мышлением. Эрнест Ренан в своих трудах рассматривал язык как важнейший показатель духовно-культурного развития нации. Согласно его концепции, язык отражает исторические этапы формирования народа и является своеобразным выражением его духовного опыта.

Дальнейшее развитие этих идей наблюдается в социологических исследованиях Э. Дюркгейма, Л. Леви-Брюля и М. Мосса. В их трудах язык рассматривается как элемент социальной системы, культурной памяти и коллективного сознания.

В начале XX века французский структурализм, прежде всего научные идеи Фердинанда де Соссюра, сформировал новую теоретическую основу для изучения языковых знаков. Разграничение означающего (signifiant) и означаемого (signifié) позволило рассматривать язык как социальную систему знаков. Данный подход

впоследствии оказал значительное влияние на развитие семиотики, культурологии и лингвокультурологии.

Значительный вклад в развитие теории культурных символов внёс Ролан Барт. В работе «Мифологии» он рассматривал различные явления повседневной жизни — моду, рекламу, политический язык и средства массовой информации — как особые культурные знаки, способные отражать национальный менталитет и социальную идеологию. Согласно концепции Барта, слово, образ или символ могут приобретать дополнительное культурное значение и становиться выражением определённой национальной идеи.

Мишель Фуко, анализируя культурные дискурсы, связывал значение языковых единиц с системами знания, власти и общественного мышления. С его точки зрения, культурные ценности формируются и закрепляются в языке посредством доминирующих дискурсов, отражающих исторические слои национальной культуры.

Современная французская лингвокультурология развивается как междисциплинарное научное направление. В рамках данного направления язык исследуется как когнитивная модель культуры, дискурсивный механизм и средство выражения национальной идентичности. Современные исследователи рассматривают символы, образы и метафоры как важные элементы, раскрывающие ментальные концепты национальной культуры.

Согласно интерпретативной семантике Франсуа Растье, культурный контекст является одним из важнейших факторов формирования семантических уровней языковых единиц. Таким образом, значение слова не может рассматриваться вне культурного, исторического и коммуникативного контекста.

Лингвокультурный символ представляет собой особую языковую единицу или образ, который обладает значимостью для определённой культуры и отражает исторический опыт, мировоззрение, систему ценностей и национальную идентичность народа.

В отличие от обычного лексического значения, лингвокультурный символ включает в себя дополнительные культурные, исторические, эмоциональные и аксиологические компоненты. Он является своеобразным носителем культурной памяти и передаётся из поколения в поколение посредством языка.

В современной лингвистике лингвокультурный символ рассматривается как интегральная категория, сформировавшаяся на пересечении лингвистики, культурологии, семиотики, психолингвистики и этнолингвистики.

Лингвокультурный символ обладает двухуровневой структурой:

1. Денотативное значение — непосредственное, словарное значение языковой единицы.

2. Коннотативное значение — дополнительные культурные, исторические, эмоциональные и символические значения, сформированные коллективным сознанием народа.

Например, французское слово *bleu* обозначает определённый цвет. Однако в сочетании *bleu-blanc-rouge* оно приобретает дополнительное символическое значение и ассоциируется с национальным единством, свободой и государственностью Франции.

Аналогичным образом узбекское слово «оқ» обозначает белый цвет, однако в национальном сознании оно также связано с понятиями чистоты, честности, добра и благополучия.

Таким образом, лингвокультурный символ является своеобразным мостом между языком и культурой. Он отражает модель восприятия мира, исторический опыт и духовные ценности народа.

Результаты

Французская культура располагает большим количеством символов, имеющих глубокое историческое и национально-культурное значение.

К числу наиболее известных французских лингвокультурных символов относятся:

Лингвокультурный символ	Символическое значение
Rose (роза)	любовь, красота
Baguette	повседневная жизнь, национальная самобытность
Chêne (дуб)	сила, устойчивость
Белый цвет	чистота, мир
Coq (петух)	национальный символ Франции
Fleur de lys	королевская власть, чистота
Tour Eiffel	национальная гордость, современность
Bleu-blanc-rouge	свобода, равенство, братство

В узбекской культуре также существует большое количество символов, отражающих национальную историю, традиции и систему ценностей:

Лингвокультурный символ	Символическое значение
Гранат	изобилие, плодородие, многодетность
Тюбетейка (дўппи)	национальная идентичность, традиция
Белый цвет	чистота, честность, доброта
Синий цвет	верность, духовность
Зелёный цвет	жизнь, природа
Луна и звёзды	религиозные и духовные ценности
«Кўнгил»	внутренний мир, душевность, человечность

Сопоставительный анализ показывает, что французские и узбекские лингвокультурные символы имеют как общие, так и специфические черты. Общим является то, что символы в обеих культурах отражают исторический опыт народа, его систему ценностей и национальное мировосприятие.

Вместе с тем различия обусловлены особенностями исторического развития, религиозными представлениями, географической средой и национальными традициями.

Лингвокультурные символы могут классифицироваться на основе тематических, семантических и культурологических признаков.

1 Природные и экологические символы

К данной группе относятся символы, связанные с природными явлениями, растительным и животным миром.

Во французской культуре fleur de lys ассоциируется с королевской властью и чистотой, а colombe (голубь) является символом мира.

В узбекской культуре гранат символизирует изобилие, плодородие и многодетность, а фиалка ассоциируется с нежностью и верностью.

2. Антропологические символы

Данная группа включает символы, связанные с человеческим телом, эмоциями и внутренним состоянием человека.

Во французской культуре cœur (сердце) символизирует любовь, искренность и душевность.

В узбекской культуре понятие «кўнгил» имеет особое значение и выражает внутренний духовный мир человека, его душевное состояние и человечность.

3. Социально-культурные символы

К данной группе относятся символы, связанные с общественными отношениями, традициями, обычаями и историческими событиями.

Во французской культуре Tour Eiffel является символом национальной гордости и современности.

В узбекской культуре дўппи является одним из важнейших символов национальной идентичности и культурной традиции.

4. Религиозные и духовные символы

Данные символы связаны с религиозными представлениями, духовными ценностями и священными понятиями.

Во французской культуре крест (croix) является символом христианства, веры и самопожертвования.

В узбекской культуре луна и звёзды связаны с исламскими духовными ценностями и религиозными представлениями.

5. Цветовые и формальные символы

Цвета и формы также могут приобретать особое символическое значение в национальной культуре.

Во французской культуре сочетание bleu-blanc-rouge связано с государственным флагом и символизирует свободу, равенство и братство.

В узбекской культуре синий цвет может ассоциироваться с верностью и духовностью, зелёный — с жизнью и природой, а белый — с чистотой и добром.

Изучение лингвокультурных символов в процессе обучения французскому языку имеет большое педагогическое значение. Оно способствует формированию не только языковой, но и социокультурной и межкультурной компетенции учащихся.

При изучении лингвокультурных символов целесообразно использовать следующие методы:

- сопоставительный метод, позволяющий выявить сходства и различия между французскими и узбекскими символами;
- лингвокультурологический анализ, направленный на определение культурного содержания языковых единиц;

- семантический анализ, позволяющий выявить денотативные и коннотативные значения символов;
- дискурсивный анализ, раскрывающий функционирование символов в различных речевых ситуациях;
- когнитивный анализ, направленный на изучение концептуальных структур национального сознания;
- интерактивные методы обучения, включая дискуссии, ролевые игры, проектную деятельность и работу с аутентичными текстами.

В образовательном процессе учащимся необходимо объяснять, что языковые единицы часто имеют не только прямое значение, но и широкий культурный подтекст. Например, французское слово *baguette* обозначает хлебобулочное изделие, однако в культурном сознании французов оно связано с повседневной жизнью, традициями и национальной идентичностью.

Для эффективного изучения лингвокультурных символов целесообразно использовать художественные тексты, фольклорные произведения, пословицы, фразеологизмы, рекламные материалы, кинофильмы и средства массовой информации.

Особенно эффективными являются задания, направленные на сопоставление французских и узбекских культурных символов. Например, учащимся можно предложить определить символическое значение *rose* и граната, *baguette* и дүппи, *Tour Eiffel* и исторических памятников Узбекистана.

Заключение

Таким образом, лингвокультурные символы представляют собой важную научную категорию, сформировавшуюся на пересечении языка и культуры. Они отражают исторический опыт, национальное мировоззрение, систему ценностей и духовное наследие народа.

Историческое развитие французской лингвокультурологической традиции показывает, что изучение языка постепенно вышло за пределы исключительно структурного и коммуникативного подхода. Язык стал рассматриваться как важнейший носитель культурной памяти, национальной идентичности и коллективного сознания.

Сопоставительное изучение французских и узбекских лингвокультурных символов позволяет выявить общие закономерности и национально-специфические особенности двух языковых картин мира. В обеих культурах символы выполняют функцию сохранения исторической памяти, передачи культурных ценностей и формирования национальной идентичности.

Список использованной литературы:

1. Incheon declaration/Education 2030: Towards inclusive and equitable quality education and lifelong learning for all (World Education Forum, 19-22 May, 2015, Incheon, Republic of Korea). 6 p. 26 p.
2. Pellerin P. Les philosophes des Lumières dans la France des années noires: Voltaire, Montesquieu, Rousseau et Diderot: 1940-1944. – 2009.
3. Renan E. Histoire générale et système comparé des langues sémitiques. – Michel Lévy frères, 1963. – T. 1.

4. Merllié D., Durkheim E. Lévy-Bruhl et Durkheim: Notes biographiques en marge d'une correspondance //Revue Philosophique de la France et de l'Étranger. – 1989. – T. 179. – №. 4. – C. 493-514.
5. Gomez J. An Analysis of Roland Barthes's Mythologies. – Macat Library, 2017.
6. Houdebine A. M. De l'imaginaire linguistique à l'imaginaire culturel //La linguistique. – 2015. – T. 51. – №. 1. – C. 3-40.,
7. Mounin G., Aury D. Les problèmes théoriques de la traduction. – Paris : Gallimard, 1963. – T. 296., Kerbrat-Orecchioni C. La notion d'interaction en linguistique: Origines, apports, bilan //Langue française. – 1998. – C. 51-67.,
8. Anscombre J. C. Proverbes et formes proverbiales: valeur évidentielle et argumentative //Langue française. – 1994. – C. 95-107.,
9. Maingueneau D., Cossutta F. L'analyse des discours constituants //Langages. – 1995. – C. 112-125., Rastier F. Le problème épistémologique du contexte et le statut de l'interprétation dans les sciences du langage //Langages. – 1998. C. 97-11.
10. Rastier F. Sémantique interprétative. – Puf, 2009.
11. Benveniste É. Le langage et l'expérience humaine //Diogène. – 1965. – №. 51.
12. Lévi-Strauss C. L'efficacité symbolique //Revue de l'histoire des religions. – 1949. – C. 5-27.
13. Barthes R., Fulka J. Mytologie. – Praha : Dokořán, 2004.
14. To'xliyev B. Fransuzcha maqollarning o'zbekcha-ruscha muqobillari.- Toshkent: 1994.- 24 b.
15. Adizova O. I. The exceptional in the works of Van Gennep. Special issue ijssir april 2023 issn 2277-3630 (online), published by international journal of social sciences & interdisciplinary research., comparative study of literature, comparative linguistics, translation studies ,2023y,121-126b
16. Adizova O. I. Folklorshunoslikka bir nazar. Zamonaviy psixologiya, pedagogikada fan, ta'lim va amaliyot integratsiyasi: muammo va yechimlar. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiyasi tezislari to'plamini 30-aprel 2023-yil 127-131b
17. Adizova O. I. Les contes biographiques et esthétiques. Innovative Development in Educational Activities ISSN: 2181-3523 VOLUME 2 | ISSUE 6 | 2023 Scientific Journal Impact Factor (SJIF): 5.938
18. Adizova O. I. Medieval Tales and Fairy Tales in the 17th Century. Journal of Survey in Fisheries Sciences 10(2S) 1689-1697, 2023